

ST. MADELEINE CATHOLIC CHURCH

931 E. Kingsley Ave., Pomona, CA 91767-5098

www.stmadeleinechurch.org

st.madeleinechurch@gmail.com

Instagram: @stmadeleinepomona Facebook: St. Madeleine Catholic Church

Phone (909) 629-9495

DECEMBER 5, 2021 / 5 DE DICIEMBRE DE 2021

Second Sunday of Advent / Segundo Domingo de Adviento



Father Manuel Leon Bravo, Pastor
Deacon Santi & Virginia Gorospe
Deacon Agustin & Veronica Jimenez
Deacon John & Joyce Tullius

OFFICE HOURS:

Monday-Thursday: 8:30AM-5:30PM (closed for lunch 12-1PM)

MASS SCHEDULE:

Daily Mass: Monday-Friday 8AM English

Saturday: 5PM English & 7PM Spanish

Sunday: 8AM English, 9:30AM Spanish, 11AM English & 12:30PM Spanish

CONFESSIONS:

Saturday 3:30-4:30PM

Tuesday 7PM (except the 4th Tuesday of the month)

ADORATION:

After all weekday Masses

SICK CALLS:

Please call the Church Office.

FUNERALS:

Please call the Church Office.

BAPTISMS:

Please call the Church Office.

WEDDINGS:

Please call the Church Office.

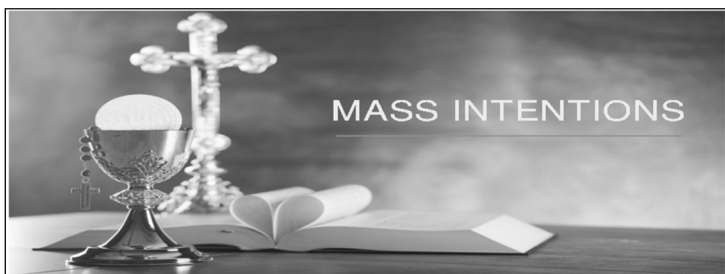
**December Altar Candles Sponsored
by Dennis & Anna Duvall**



**Please remember them
in your prayers**

The second weekend of every month is our Called to Renew weekend. On this weekend every month we will take any new pledges or any payments you want to make to your existing pledge. You may turn in any clearly labeled pledge, in any Collection Basket on this weekend.

Thank you for your support!



Saturday, December 4

5:00 pm Pro Populo
7:00 pm Barbara & Thomas Babich, RIP
Eva Baltazar, RIP (Esposo y Hijos)

Sunday, December 5

8:00 am Segundo Sandoval, RIP (His Wife & Family)
Marciana & Sister Lucienne, RIP
Joseph Manuel Ramallo, Blessings (Dad & Mom)
SuzAnne & Mike Bullen, Blessings (Dad & Mom)
Joseph's Family, Special Intention
9:30 am
11:00 am Raul Mena, Jr., RIP (Wife & Daughter)
Martin Estrada, RIP (Family)
12:30 pm Jared Flores, RIP (Padres)
Las intenciones de Jacqueline Madrigal en su cumpleaños (Papa)
Las intenciones de Lolita Rojas en su cumpleaños (Familia Rodriguez Rojas)

Monday, December 6

8:00 am Segundo Sandoval, RIP (His Wife & Family)
Moises & Alejandra Bautista, RIP (Daughter)

Tuesday, December 7

8:00 am Moises & Alejandra Bautista, RIP (Daughter)
Francis Assenga, Blessings & Safe Travel

Wednesday, December 8

8:00 am Ann Marie Ramos, Blessings (Manny & Sylvia Ramallo)

Thursday, December 9

8:00 am Moises & Alejandra Bautista, RIP (Daughter)
Ella Grace Macias, Blessings (Manny & Sylvia Ramallo)
Sophia Ramona Ramos, Blessings (Manny & Sylvia Ramallo)

Friday, December 10

8:00 am Moises & Alejandra Bautista, RIP (Daughter)

An Important Message on Mass Intentions

In order to be in compliance with Cannon Law, we will be implementing a major change in how we handle Mass Intentions at St. Madeleine. Beginning in February 2022, we will be limited to no more than one Mass Intention, at all weekday Masses and almost all Sunday Masses. The only Sunday Masses, that will be exempt from the one Mass intention limitation, will be the 11:00 AM English and the 12:30 PM Spanish Mass. The Saturday 5:00 PM Mass will remain dedicated to the Intentions of the People of the Parish. All Mass intention requests must be made through the Church Office. Because we will be limited to just one Mass Intention, we will also need to limit the number of Intentions that can be requested in a month. Hopefully, this will help to allow equal access to Mass Intentions for all Parish families. If you are unable to confirm the requested Mass for your Mass Intention, please remember that multiple intentions can be included at the Sunday 11:00 am and 12:30 pm Masses. Thank you for your cooperation.

Información Para Las Intenciones de Misa

Con el fin de cumplir con la Ley Cannon, implementaremos un cambio importante en la forma en que manejamos las intenciones de misa en St. Madeleine. A partir de febrero de 2022, estaremos limitados a no más de una Intención de Misa, en todas las Misas de lunes a viernes y casi todas las Misas dominicales. Las únicas misas dominicales a las cuales no aplica la limitación de intenciones de misa, serán la de las 11:00 a.m. en inglés y la misa en español a las 12:30 p.m. La Misa del sábado a las 5:00 PM permanecerá dedicada a las Intenciones de la Gente de la Parroquia. Todas las solicitudes de intención de la Misa deben hacerse a través de la Oficina de la Iglesia. Debido a que estaremos limitados a una sola Intención de Misa, también necesitaremos limitar el número de Intenciones que se pueden solicitar en un mes. Con suerte, esto ayudará a permitir la igualdad de acceso a las Intenciones de Misa para todas las familias de la Parroquia. Si no puede confirmar la Misa solicitada para su Intención de Misa, recuerde que se pueden incluir múltiples intenciones en las Misas del domingo a las 11:00 a.m. y a las 12:30 p.m.

THE THREE COMINGS OF ADVENT

There are three distinct comings of the Lord of which I know, His coming to humankind, His coming into humankind, and His coming against humankind.

—St. Bernard: Third Sermon for Advent

LAS TRES VENIDAS DEL ADVIENTO

Sabemos de una triple venida del Señor: su venida a la humanidad, su venida en la humanidad y su venida contra la humanidad.

—San Bernardo: Tercer Sermón para Adviento

FORGIVENESS

God forgives like a mother who kisses the offense into everlasting forgiveness.

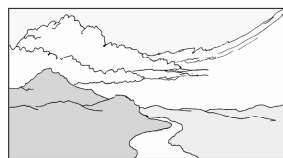
—Henry Ward Beecher

PERDÓN

Dios perdona como la madre que besa la ofensa en un perdón sin fin.

—Henry Ward Beecher

Dios ha ordenado que se abajen todas las montañas y todas las colinas, que se



God has commanded that every lofty

Thank you!!! Thank you!!!
Walmart in Pomona on Arrow & Towne
for all your generous help and support
during this difficult time.
Thank you!!! Thank you!!!



DEC 12TH, 2021 CELEBRACIÓN A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE

Our Lady of Guadalupe Celebration

Habr  entretenimiento y venta de comida despu s
de la Procesi n.

There will be entertainment and food for sale
after the Procession.

NOVENA

12/3/21, 7 p.m.
12/4/21, 6 p.m.
12/5/21, 7 p.m.
12/6/21, 7 p.m.
12/7/21, 7 p.m.
12/8/21, 6 p.m.
12/9/21, 7 p.m.
12/10/21, 7 p.m.
12/11/21, 6 p.m.

MISA/MASS

12/12/21

12:30 p.m.

*Cantos a la Virgen en la Iglesia
despu s de la Misa*

PROCESSION/ PROCESSION

con mariachi

3:00 p.m.

DANZANTES/ AZTEC DANCERS

5:00 p.m.

MARIACHI

5:30 P.M.

BAILES FOLCL RICOS

6:30 p.m.

RIFA/RAFFLE

7:30 P.M

ST. MADELEINE CATHOLIC CHURCH

931 E. Kingsley Ave.,
Pomona, CA 91767

Advent Wreath

The four candles represent the four weeks of Advent, and one candle is lit each Sunday.

Three of the candles are purple because the color violet is a liturgical color that signifies a time of prayer, penance, and sacrifice.

The first candle, which is purple, the candle of expectation and hope.

The second candle, which is purple, the candle of preparation and peace.

The third candle, which is pink, the candle of proclamation and joy.

The fourth candle, which is purple, the candle of revelation and peace.



Parish Office Holiday Hours

*The Parish Office will also be closed the week prior to Christmas. Closed December 20th to 24th. The Office will re-open on Mon., Dec. 27. Please make any arrangements prior to these dates.

*The Office of Religious Education will be closed December 20-January 4. The Office will re-open on Wed., Jan. 5. Please make any arrangements prior to those dates. Thank you.

Horario de días festivos

*La oficina parroquial estará cerrada la semana anterior a la Navidad, del 20 al 24 de diciembre. La oficina volverá a abrir el lunes 27 de diciembre. Por favor, haga los arreglos necesarios antes de estas fechas.

*La Oficina de Educación Religiosa estará cerrada del 20 de diciembre al 4 de enero. La oficina volverá a abrir el miércoles 5 de enero. Gracias.

Christmas Lunch

Save the date!

St. Vincent de Paul will host a "Neighbor Coming Together to Celebrate God's Goodness" early Christmas lunch, for the whole community on Sat., Dec. 4 at 12. Everyone is invited.

Almuerzo Navideño

Reserve la fecha!

St. Vincent de Paul será el anfitrión de un almuerzo de Navidad anticipado para toda la comunidad el sábado 4 de diciembre a las 12. Todos están invitados.

Remembering our loved ones

All pictures frames are in the front office, please stop by to pick up your loved ones picture frame Monday-Thursday. Thank you.

Recordando a nuestros seres queridos

Todos los marcos de fotos están en la oficina parroquial, pase para recoger el marco de fotos de sus seres queridos de lunes a jueves. Gracias.

See's Candy Sale

The Catholic Daughters are holding their Annual Christmas See's Candy Sales. You can order your candy, *during the month of November*, outside of church or call Margaret Velarde at **909-437-5957**. All proceeds go to support CDA works.

Venta de caramelos

Las Hijas Católicas están llevando a cabo sus Ventas Anuales de Dulces de la Sede Navideña. Puede pedir sus dulces, *durante el mes de noviembre*, fuera de la iglesia o llamar a Margaret Velarde al **909-437-5957**. Todos los ingresos se destinan a apoyar las obras de CDA.

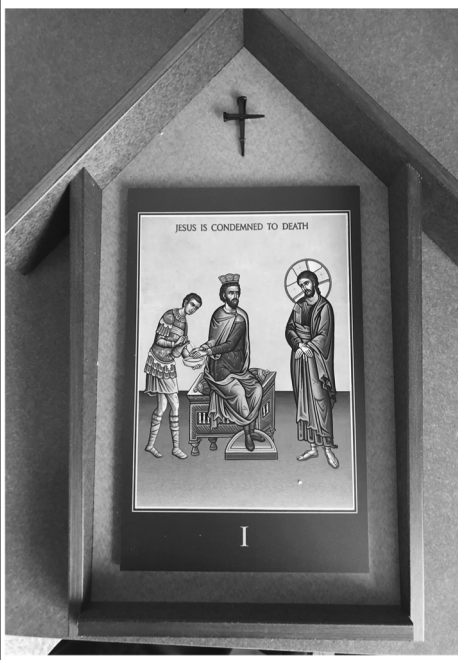
Venta de boletos de rifa

La Sociedad Guadalupeana va estar vendiendo boletos para una Rifa después de todas las Misas del fin de semana los fondos serán usados para la Celebración a Nuestra Señora de Guadalupe. Les agradecemos su apoyo.

Raffle Ticket Sale

The Society of Our Lady of Guadalupe will be selling raffle tickets after all weekend Masses. The funds for the raffle will be used for the Celebration of Our Lady of Guadalupe. We appreciate your support.

St. Madeleine Outdoor Stations of the Cross



DID YOU KNOW?

Start Paying Attention to TikTok

Keeping tabs on how our children are using social media can seem quite daunting, even for parents who know their way around social media. But if you're not paying attention to TikTok, the newest and most popular platform on the scene, it is time to do so. Check in with children who are old enough to use the platform, and if possible, consider limiting or even eliminating their access. Talk to your children about responsible searching and sharing on all online platforms. For more information about TikTok, read "Not paying attention to TikTok? It is way past time to do so," by Charles Camosy for Angelus News, <https://angelusnews.com/voices/not-paying-attention-to-tiktok-it-is-way-past-time-to-do-so/>.

¿SABÍA QUE?

Empiece a prestar atención a TikTok

Controlar cómo nuestros hijos usan las redes sociales puede parecer bastante abrumador, incluso para los padres de familia que conocen las redes sociales. Pero si no está prestando atención a TikTok, la plataforma más nueva y popular en la escena, es hora de hacerlo. Consulte a los niños que tengan la edad suficiente para usar la plataforma y, si es posible, considere limitar o incluso eliminar su acceso. Hable con sus hijos sobre la búsqueda y el intercambio responsables en todas las plataformas en línea. Para obtener más información sobre TikTok, lea el artículo en inglés, "Not paying attention to TikTok? It is way past time to do so" (¿No presta atención a TikTok? Ya es hora de hacerlo), por Charles Camosy, para Angelus News, <https://angelusnews.com/voices/not-paying-attention-to-tiktok-it-is-way-past-time-to-do-so/>.

VIRTUS Classes

Manteniendo viva la promesa
Fri., Dec. 17 • 5:30-8:30PM • CR-B

All classes will require a minimum of 5 and a maximum of 10 people to hold the class. Call the office to register.

Todas las clases requerirán un mínimo de 5 y un máximo de 10 personas para realizar la clase. Llame a la oficina para registrarse.

LITURGY MATTERS / ASUNTOS DE LITURGIA

Help Needed

Our Sunday 11AM Choir is in need of a piano player accompanist or an organ player. If you feel called to help them in this area of worship, call the office at **909-629-9495**.

Se necesita ayuda

Nuestro coro dominical de las 11AM necesita un pianista acompañante. Si se siente llamado a ayudarlos en esta área de adoración, llame a la oficina al **909-**

24 Hour Adoration

St. Madeleine offers Adoration Monday through Friday from 9AM to 7PM. Contact the Parish Office for an updated schedule. Anyone interested in volunteering to spend an hour or more with Jesus, call Karen Ortiz at **909-764-7097**, Dolores Cazares at **909-634-6112** or Dennis & Anna Duvall at **909-263-1582**.

Santa Magdalena ofrece Adoración de lunes a viernes hasta de 9AM a 7PM. Para horarios actualizados favor de llamar a la Oficina Parroquial. Cualquier persona interesada en ofrecerse como voluntario para pasar una hora o más con Jesús, llame a Dolores Cazares al **909-634-6112**.

A BUSY MOTHER

Only after the Last Judgment will Mary get any rest; from now until then, she is much too busy with her children. —St. John Vianney

UNA MADRE OCUPADA

María podrá descansar solamente después del juicio final; desde ahora y hasta ese momento, está muy ocupada con sus hijos. —San Juan Vianney

Today's Readings

First Reading — Stand on the heights, Jerusalem; see your children rejoicing that they are remembered by God. A merciful and just God leads Israel in joy (Baruch 5:1-9).

Psalm — The Lord has done great things for us; we are filled with joy (Psalm 126).

Second Reading — May your love increase in knowledge to discern what is valuable that you may be blameless for the day of Christ (Philippians 1:4-6, 8-11).

Gospel — John proclaims a baptism of repentance for the forgiveness of sins. All flesh shall see the salvation of God (Luke 3:1-6).

The English translation of the Psalm Responses from the Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Lecturas de Hoy

Primera lectura — *Sube a la altura, Jerusalén; contempla a tus hijos gozosos porque Dios se acordó de ellos. Un Dios misericordioso y justo guía a Israel con alegría* (Baruc 5:1-9).

Salmo — *El Señor ha estado grande con nosotros, y estamos alegres* (Salmo 126).

Segunda Lectura — *Que su amor siga creciendo más y más y se traduzca en un mayor conocimiento y discernimiento de lo que vale la pena para que lleguen irreprochables al día de Cristo* (Filipenses 1:4-6, 8-11).

Evangelio — *Juan proclama un bautismo de arrepentimiento para el perdón de los pecados. Todos podrán ver la salvación de Dios* (Lucas 3:1-6)

Salmo responsorial: Leccionario Hispanoamericano Dominicano © 1970, Comisión Episcopal Española. Usado con permiso. Todos los derechos reservados.

THE LITURGICAL WEEK AHEAD

Monday, December 6

8AM Mass
9AM-7PM: Silent Adoration
7-9PM: Adoration

Tuesday, December 7

8AM Mass
9AM-7PM: Silent Adoration
7-9PM: Adoration

Wednesday, December 8

8AM Mass
9AM-7PM: Silent Adoration
7-9PM: Adoration

Thursday, December 9

8AM Mass
9AM-7PM: Silent Adoration
7-9PM: Adoration

Friday, December 10

8AM Mass
9AM-7PM: Silent Adoration
7-9PM: Adoration

Saturday, December 11

3:30-4:30PM Confessions
5PM: English Vigil Mass
7PM: Spanish Vigil Mass

Sunday, December 12

8AM English Mass
9:30AM Spanish Mass
11AM English Mass
12:30PM Spanish Mass



PRAYER OF THE WEEK

Second Sunday of Advent

Almighty and merciful God, may no earthly undertaking hinder those who set out in haste to meet your Son, but may our learning of heavenly wisdom gain us admittance to his company. Who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, God, for ever and ever.

Reflection question:

What earthly undertakings do I need to set aside so that I can set out to meet God's Son?

Collect text from the English translation of The Roman Missal, © 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved. Copyright © J. S. Paluch Company, Inc.

ORACIÓN DE LA SEMANA

Segundo Domingo de Adviento

Dios omnipotente y misericordioso, haz que ninguna ocupación terrena sirva de obstáculo a quienes van presurosos al encuentro de tu Hijo, antes bien, que el aprendizaje de la sabiduría celestial, nos lleve a gozar de su presencia. Él, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos.

Pregunta de reflexión:

¿Qué ocupaciones terrenas me impiden recibir al Hijo de Dios?

Tomado del Misal Romano, tercera edición © 2014 United States Conference of Catholic Bishops — Conferencia Episcopal Mexicana. Todos los derechos reservados. Copyright © J. S. Paluch Company, Inc.

PARISH STAFF

OFFICE OF ADMINISTRATION

Business Manager: Maria Zavala.....909-629-9495

OFFICE OF RELIGIOUS EDUCATION / YOUTH MINISTRY

Coordinator: Veronica Rincon909-632-7950

ORGANIZATION COORDINATORS

Catholic Daughters: Margaret Velarde.....909-437-5957

Couples for Christ: Kopie & Cora Jalad.....909-455-7053

Divina Misericordia: Otilia Gamboa.....909-227-7075

Divine Mercy: Joyce Tullius.....909-450-1385

Encuentro Matrimonial: Bladimiro Gudino.....562-217-1336 &
Rosa Gudino.....909-236-8788

English Bible Study: Vedasto & Carmencita Sorreda.....909-918-9368

Estudio Biblico: Raul Mercado.....909-629-8594

Filipino Stewards: Alex Uvero860-389-0382

ICON: Margaret Velarde.....909-437-5957

Legion of Mary: Terry Trew.....909-576-6611

Legion de María: Margarita Rivas.....909-671-5176

Respect Life: Terry Trew.....909-576-6611

Safeguard the Children:909-629-9495

Sick & Dying Prayer Teams: Karen Ortiz (E).....909-764-7097

Lourdes Countee (S & E).....909-343-0987

Sociedad Guadalupana: Martin & Martha Landeros.....909-630-8437

St. Vincent de Paul:909-632-4176 or ssvdpsmcc@gmail.com

Tras las Huellas de Jesús: Ildefonso Gamboa, Sr.909-367-8780

The Bulletin article deadline is Monday morning for that weekends edition. Please bring the article you want published or email it to the parish office in the time frame above.

ST. MADELEINE CATHOLIC CHURCH REGISTRATION REGISTRO PARROQUIAL DE SANTA MAGDALENA

☐ I wish to register/me gustaría registrar

☐ I would like to receive envelopes/me gustaría recibir sobres

Name/Nombre: _____

Street Address/Domicilio: _____

City/Ciudad: _____ Zip Code/Código Postal: _____

Phone/Teléfono: _____ Date: Fecha _____

MEMBERS OF YOUR FAMILY/MIEMBROS DE SU FAMILIA

NAMES/NOMBRES	DATE OF BIRTH/ FECHA DE NACIMIENTO

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Isaiah 35:1-10
Luke 5:17-26

Tuesday: Isaiah 40:1-11
Matthew 18:12-14

Wednesday: Genesis 3:9-15, 20
Ephesians 1:3-6, 11-12
Luke 1:26-38

Thursday: Isaiah 41:13-20
Matthew 11:11-15

Friday: Isaiah 48:17-19
Matthew 11:16-19

Saturday: Sirach 48:1-4, 9-11
Matthew 17:9a, 10-13

Sunday: Zephaniah 3:14-18a
Philippians 4:4-7
Luke 3:10-18

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Isaías 35:1-10
Lucas 5:17-26

Martes: Isaías 40:1-11
Mateo 18:12-14

Miércoles: Génesis 3:9-15, 20
Efesios 1:3-6, 11-12
Lucas 1:26-38

Jueves: Isaías 41:13-20
Mateo 11:11-15

Viernes: Isaías 48:17-19
Mateo 11:16-19

Sábado: Siracides 48:1-4, 9-11
Mateo 17:9a, 10-13

Domingo: Sofonías 3:14-18a
Filipenses 4:4-7
Lucas 3:10-18

HOPE

If you do not hope, you will not find what is beyond your hopes. —St. Clement

ESPERANZA

Si no tienes esperanza, no encontrarás lo que está más allá de tus esperanzas. —San Clemente

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday: St. Nicholas

Tuesday: St. Ambrose
Pearl Harbor Remembrance Day

Wednesday: The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary

Thursday: St. Juan Diego

Friday: Our Lady of Loreto

Saturday: St. Damasus I

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Lunes: San Nicolás

Martes: San Ambrosio
Día para Recordar Pearl Harbor

Miércoles: La Inmaculada Concepción de la Virgen María

Jueves: San Juan Diego

Viernes: Nuestra Señora de Loreto

Sábado: San Dámaso I